

TABLE DES MATIÈRES

Introduction.....	9
Une France «malade de l'Italie»	10
L'invention de la notion d'italianisme.....	15
La «fortune» des auteurs italiens.....	25
Italianisme et anti-italianisme.....	29
Perspectives de recherches.....	34
Chapitre I. - <i>Le débat des deux langues</i>	37
Les italianismes de langage.....	43
Henri Estienne et les modes de la Cour.....	52
Henri Estienne, champion de la «précellence».....	65
A la recherche des antiquités de la France.....	76
Chapitre II. - <i>Traduttore-traditore</i>	93
Les incertitudes d'un genre méprisé.....	95
Les enjeux de la traduction.....	105
Un «abîme de belles inventions».....	115
Chapitre III. - <i>Une apologie de la langue française</i>	133
Traduction de l'italien, traduction contre l'italien.....	137
Une langue savante à l'usage du monde.....	151
Le «séminaire des arts, des sciences et des vertus».....	167

Chapitre IV. - <i>Les Français face aux Lettres italiennes</i>	177
Les «fleurs des lettres italiennes».....	177
Lectures privées et succès publics.....	195
La logique de l'assimilation.....	210
Chapitre V. - <i>Le Pétrarque français</i>	217
Le «très-excellent poète tuscan».....	218
L'amour de la poésie.....	224
Les mignardises d'une langue embellie.....	234
Pétrarque, Ronsard et les Italiens de la Cour.....	246
Chapitre VI. - <i>La tentation alexandrine</i>	255
Des oeuvres à tout usage.....	255
Théâtre italien et théâtre italianisant.....	263
De la facétie à l'histoire tragique.....	282
Romanesque et alexandrinisme.....	290
Conclusion	301
Bibliographie.....	305
Index.....	341
Table.....	357